

مؤقت

مجلس الأمن

السنة الخامسة والسبعون



الجلسة ٨٧٧٣

الأربعاء، ١١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٠، الساعة ١٥/٠٠

نيويورك

الرئيس	السيدة كنغ	(سانت فنسنت وجزر غرينادين)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد نينزيا
	إستونيا	السيد يورغنسون
	ألمانيا	السيد ساوتر
	إندونيسيا	السيد دجاني
	بلجيكا	السيد كريديلكا
	تونس	السيد الأدب
	الجمهورية الدومينيكية	السيد سنغر وايسنغر
	جنوب أفريقيا	السيد ماتجيتلا
	الصين	السيد جانغ جون
	فرنسا	السيدة دم لايل
	فيت نام	السيد دانغ
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	السيد روسكو
	النيجر	السيد أباري
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيد مايلز

جدول الأعمال

انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية (S/2020/615) و (S/2020/618) و (S/2020/619)

يتضمن هذا المحضر نص الخطب والبيانات الملقاة بالعربية وترجمة الخطب والبيانات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي ألا تُقدم التصويبات إلا للنص باللغات الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room 0506, (verbatimrecords@un.org). وسيعاد إصدار المحاضر المصوّبة إلكترونياً في نظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة (<http://documents.un.org>).



وثيقة مبدئية

الرجاء إعادة التدوير



2028707 (A)



افتتحت الجلسة الساعة ١٥/٠٥.

إقرار جدول الأعمال

أقرّ جدول الأعمال.

انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية (S/2020/615 و S/2020/618 و S/2020/619).

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): يشرع مجلس الأمن الآن في انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية، وفقاً للنظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية، ملء المقاعد الخمسة التي ستصبح شاغرة بعد انتهاء مدة عضوية القضاة التالية أسماؤهم في ٥ شباط/فبراير ٢٠٢١: القاضي جيورجيو غاجا (إيطاليا) والقاضي يوجي إيواساوا (اليابان) والقاضية جوليا سيوتيندي (أوغندا) والقاضي بيتر تومكا (سلوفاكيا) والقاضية شو هانتشن (الصين).

المرشحون الذين تمت تسميتهم هم على النحو التالي: توحيد أولوفيمي إلياس (نيجيريا)، يوجي إيواساوا (اليابان)، جورج نولتي (ألمانيا)، جوليا سيوتيندي (أوغندا)، مايا سيرشيتش (كرواتيا)، بيتر تومكا (سلوفاكيا)، إيمانويل أوغيراشيبوجا (رواندا)، وشو هانتشن (الصين). وترد قائمة المرشحين، التي تشير إلى المجموعات الوطنية التي تم ترشيح كل مرشح من خلالها، في الوثيقة S/2020/615.

وأود أن أبلغ أعضاء المجلس بأنني تلقيت رسالة موجهة إليّ من وكيل الأمين العام للشؤون القانونية، المستشار القانوني للأمم المتحدة، مؤرخة ٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٠، يبلغني فيها باسم الأمين العام بأن مجموعة وطنية قدمت ترشيحاً إلى الأمانة العامة بعد انقضاء الموعد النهائي المحدد لتقديم أسماء المرشحين، أي في ٢٤ حزيران/يونيه ٢٠٢٠. وأود أن أوجه انتباه المجلس إلى أن ذاك الترشيح الإضافي يتعلق بمرشح سبق أن رشحته مجموعات وطنية أخرى، ولذلك يرد اسمه بالفعل في الوثيقة S/2020/615.

وقد أوصى المستشار القانوني بأن أبلغ أعضاء المجلس شفويّاً يوم الانتخابات، وفقاً للممارسة المتبعة، بقرار المجموعة الوطنية المذكورة أعلاه. وأبلغت أيضاً بأن وكيل الأمين العام للشؤون القانونية قدم توصية مماثلة إلى رئيس الجمعية العامة. وفيما يلي ترشيح المجموعة الوطنية المذكورة أعلاه: جورج نولتي، لكسمبرغ.

معروض على مجلس الأمن مذكرة من الأمين العام، واردة في الوثيقة S/2020/618، تصف التشكيل الحالي للمحكمة وتحدد الأسلوب الذي ينبغي اتباعه في إجراء الانتخابات. وأود أن أذكر المجلس بأنه بموجب الفقرة ١ من المادة ١٠ من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية:

”المرشحون الذين ينالون الأكثرية المطلقة لأصوات الجمعية العامة ولأصوات مجلس الأمن يعتبرون أنهم قد انتخبوا“.

والأغلبية المطلوبة في مجلس الأمن هي ثمانية أصوات.

وإذا كان عدد المرشحين الحاصلين على الأغلبية المطلقة في الاقتراع الأول أقل من خمسة، فإن المجلس عندئذ، عملاً بالمادة ٦١ من النظام الداخلي المؤقت لمجلس الأمن، سيشرع في إجراء اقتراع ثان بشأن الشواغر المتبقية، على أن يُجرى في الساعة ١١/٠٠ يوم ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٠. ويستمر إجراء الاقتراع بنفس الطريقة حتى يحصل خمسة مرشحين على الأغلبية المطلوبة من الأصوات.

ومن ناحية أخرى، إذا حصل أكثر من خمسة مرشحين على الأغلبية المطلوبة، ووفقاً للممارسة المتبعة وكما هو منصوص عليه في الفقرة ١٥ من مذكرة الأمين العام، سيجري تصويت جديد على جميع المرشحين. وستطبق هذه القاعدة أيضاً على أي اقتراعات لاحقة إذا كان عدد المرشحين الحاصلين على الأغلبية المطلقة أقل أو أكبر من عدد الشواغر المتبقية. وعندما

أخيراً، وكما ورد في الرسالة المشتركة المؤرخة ٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٠ من رئيسي الجمعية العامة ومجلس الأمن، ونظراً لجائحة مرض فيروس كورونا، سيتعين تعديل الطريقة التي سيجري بها الاقتراع السري في الجهازين من أجل الحفاظ على الصحة العامة، وتحديد المذكرة المرفقة بالرسالة الطرائق المعدلة للانتخابات. وفي هذا الصدد، أود أن أشير إلى الفقرة ١٧ من المرفق، التي تنص على ما يلي:

”بعد أن يدلي أعضاء الجمعية العامة وأعضاء مجلس الأمن بأصواتهم، سيعلن رئيس الجمعية العامة تعليق الجلسة العامة وسيعلن رئيس مجلس الأمن تعليق الجلسة في وقت واحد“.

ولكن نظراً لأن عملية الإدلاء بالأصوات في مجلس الأمن ستستكمل في وقت أبكر بكثير من الجمعية العامة، فإن النصيحة التي وردت من وجهة النظر الطبية هي أنه من غير المستصوب أن يظل أعضاء مجلس الأمن في قاعة مجلس الأمن إلى أن تستكمل الجمعية العامة الإدلاء بالأصوات. ولذلك، سيعلق مجلس الأمن جلسته حالما يكتمل الإدلاء بالأصوات حتى يتمكن الأعضاء من مغادرة قاعة المجلس.

سيشرع المجلس الآن في إجراء قرعة لاختيار وفدين لتولي فرز الأصوات.

ولن يشترك وفدا الصين وألمانيا في القرعة للعمل كفارزي أصوات لأنه جرى ترشيح مرشحين من البلدين.

وقد تم سحب اسمي وفدي فرنسا وسانت فنسنت وجزر غرينادين. وأطلب إلى كل وفد منهما أن يعين أحد أعضائه لتولي فرز الأصوات.

بدعوة من الرئيس، قامت السيدة فيرسات (فرنسا) والسيدة غونسالفيس (سانت فنسنت وجزر غرينادين) بفرز الأصوات.

يحصل خمسة مرشحين، لا أكثر ولا أقل، على الأغلبية المطلوبة في مجلس الأمن، حينئذ فقط يقوم رئيس المجلس بإبلاغ رئيس الجمعية العامة بأسماء هؤلاء المرشحين الخمسة.

وإذا ما تبين، عند مضاهاة قائمتي الأسماء التي حصلت على الأغلبية المطلقة في مجلس الأمن وفي الجمعية العامة، أن عدد المرشحين الذين انتخبوا أقل من خمسة، يشرع المجلس والجمعية العامة مرة أخرى، كل على حدة، في جلسة ثانية، ثم في جلسة ثالثة عند الضرورة، في انتخاب مرشحين بإجراء عمليات اقتراع إضافية ملء المقاعد الشاغرة المتبقية، عملاً بالمادة ١١ من النظام الأساسي، ثم تضاهى النتائج مجدداً بعد أن يحصل العدد المطلوب من المرشحين على الأغلبية المطلقة في كل جهاز من الجهازين.

وسيجري التصويت بالاقتراع السري. وينبغي أن يكون أعضاء المجلس قد تسلموا بالفعل بطاقة اقتراع تتضمن أسماء جميع المرشحين. ولن يقبل أي انسحاب بمجرد أن يبدأ المجلس عملية التصويت. غير أنه سيكون من الممكن الانسحاب بين عمليات الاقتراع.

وسيتطلب إلى أعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" في الصندوق بجوار أسماء المرشحين الذين يرغبون في التصويت لصالحهم. ويقتصر الانتخاب على المرشحين المؤهلين الذين ترد أسماءهم في بطاقات الاقتراع. وإذا تضمنت بطاقة الاقتراع أي ملاحظة بخلاف التصويت لصالح مرشحين معينين، سيتم تجاهل تلك الملاحظات.

وأود أن أذكر الأعضاء بالفقرة ١١ من مذكرة الأمين العام (S/2020/618)، التي تنص على أنه "لا يجوز لأي ناخب أن يصوت لأكثر من خمسة مرشحين في الاقتراع الأول". وأي بطاقة اقتراع تتضمن أصواتاً لأكثر من خمسة أسماء ستعتبر باطلة.

وأود أن أذكر أعضاء المجلس بأنه وفقاً للممارسة المتبعة، لن يتم عد بطاقات الاقتراع في مجلس الأمن إلا بعد التحقق من أن بطاقات الاقتراع في الجمعية العامة قد جُمعت أيضاً.

عُلمت الجلسة الساعة ١٥/٣٠ واستؤنفت الساعة ١٧/٠٠.
الرئيسة (تكلمت بالإنكليزية): أود أن أبلغ الأعضاء بأن التصويت في مجلس الأمن كان حاسماً، ولكنه لم يكن حاسماً في الجمعية العامة. ولذلك، سيعلق المجلس الجلسة وينتظر إتمام عملية الاقتراع في الجمعية العامة. وحالما أتلقى من رئيس الجمعية العامة أسماء المرشحين الخمسة الذين حصلوا على الأغلبية المطلوبة، سأعلن النتائج الكاملة للتصويت في المجلس والجمعية العامة.

عُلمت الجلسة الساعة ١٧/٠٥ واستؤنفت الساعة ١٢/٤٥
يوم الخميس ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر.

الرئيسة (تكلمت بالإنكليزية): أُبلغت الآن بأن بطاقات الاقتراع قد جُمعت في الجمعية العامة.

وسبدأ الآن فرز الأصوات في مجلس الأمن. وسيقوم فارزا الأصوات الآن بعد البطاقات.

وجريا على الممارسة المتبعة، ستجرى علميتان مستقلتان لفرز الأصوات، يقوم بكل واحدة منهما أحد الفارزين. وأود أن أذكر أعضاء المجلس بأنه وفقاً للممارسة المتبعة، سأنتظر إلى أن تنتهي الجمعية العامة من فرز الأصوات قبل أن أعلن نتيجة التصويت في مجلس الأمن. وسيظل المجلس منعقداً.

الرئيسة (تكلمت بالإنكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

عدد بطاقات الاقتراع: ١٥

عدد بطاقات الاقتراع الباطلة: صفر

عدد بطاقات الاقتراع الصحيحة: ١٥

المتنعون عن التصويت: لا أحد

الأغلبية المطلوبة: ٨

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

الرئيس (تكلم بالإنكليزية): هل لي أن أعتبر أن المجلس مستعد الآن للشروع في انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية؟

تقرر ذلك.

الرئيسة (تكلمت بالإنكليزية): بلغني أن الجمعية العامة مستعدة الآن للمضي قدماً في عملية التصويت.

وقد حصل كل وفد على بطاقة اقتراع. وينبغي لأعضاء المجلس أن يضعوا علامة X في المربعات المجاورة لأسماء المرشحين الخمسة الذين يرغبون في التصويت مؤيدين لهم.

وأعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد ملؤوا الآن بطاقات الاقتراع. سأقرأ الآن اسم كل عضو من أعضاء المجلس. ويرجى من الممثلين عدم ترك مقاعدهم للإدلاء بأصواتهم إلى أن يتلو الرئيس اسم العضو المعني. ويتقدم ممثل العضو المعني نحو صندوق الاقتراع. وبمجرد أن يدلي الممثل بصوته في صندوق الاقتراع، يعود مباشرة إلى مقعده على طاولة المجلس.

الرئيسة (تكلمت بالإنكليزية): جُمعت جميع بطاقات الاقتراع.

وكما ذكرت سابقاً، سأعلق الجلسة الآن حتى يمكن فرز الأصوات.

وأود أن أذكر أعضاء المجلس بأنه وفقاً للممارسة المتبعة، لن يتم عد بطاقات الاقتراع إلا بعد التحقق من أن بطاقات الاقتراع في الجمعية العامة قد جُمعت أيضاً.

وأعترزم استئناف هذه الجلسة، بالتزامن مع جلسة الجمعية العامة، حالما يتم فرز الأصوات، ويمكن لرئيس الجمعية العامة ورئيس مجلس الأمن أن يعلنوا النتائج في وقت واحد.

وسيُبث إعلان النتائج على شبكة الإنترنت. ويجوز للأعضاء الذين يرغبون في سماع النتائج شخصياً أن يعودوا إلى القاعة.

السيد توحيد أولوفيمي إلياس	٢	سيبوتيندي (أوغندا) والسيد بيتر تومكا (سلوفاكيا)
السيد يوجي إيواساوا	١٥	والسيدة شو هانتشن (الصين) حصلوا على الأغلبية المطلقة من الأصوات في الجمعية العامة خلال الجلسة العامة المستأنفة الرابعة والعشرين للجمعية العامة التي عُقدت اليوم لغرض انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية لمدة عضوية تبدأ في ٦ شباط/فبراير ٢٠٢١.
السيد جورج نولتي	١٤	
السيدة جوليا سيبوتيندي	١٠	
السيدة مايا سيرشيتش	٢	
السيد بيتر تومكا	١٣	
السيد إيمانويل أوغيراشيوجا	٦	وبما أن مجلس الأمن والجمعية العامة قد اتفقا على نفس المرشحين، فقد انتُخب الخبراء القانونيون السيد يوجي إيواساوا والسيد جورج نولتي والسيدة جوليا سيبوتيندي والسيد بيتر تومكا والسيدة شو هانتشن أعضاء في محكمة العدل الدولية لفترة عضوية مدتها تسع سنوات، تبدأ في ٦ شباط/فبراير ٢٠٢١.
السيدة شو هانتشن	١٣	وأود أن أهنئهم وأتمنى لهم كل النجاح في المنصب الرفيع الذي انتخبوا له.
وقد أبلغت رئيس الجمعية العامة كتابة بنتيجة التصويت.		وباسم المجلس، أود أن أشكر فارزي الأصوات على مساعدتهما في إجراء الانتخابات.
وأود أن أبلغ أعضاء المجلس بأني تلقيت من رئيس الجمعية العامة الرسالة التالية:		بذلك، يكون مجلس الأمن قد اختتم نظره في البند المدرج على جدول أعماله.
”يشرفني أن أبلغكم بأن السيد يوجي إيواساوا (اليابان) والسيد جورج نولتي (ألمانيا) والسيدة جوليا		رُفعت الجلسة الساعة ١٢/٥٠.